

275

Classiques Espagnols Du Violon • Dix Pièces De

# José Herrando

( 1750 )

1. L'affectueuse

2. Menuet

3. Pastorale

4. Aria Mistica

5. L'allègre

6. La Galante

7. La Souveraine

8. La Gaillarde

9. Mouvement Perpétuel

10. Scherzetto

Pièces réalisées et publiées pour la première fois par

# Joaquin Nin

Editions Max Eschig  
18, rue de Rome à Paris

Prix net: 12.50 fcs

1(460)  
R

# ŒUVRES ET TRAVAUX DE JOAQUIN NIN

Édités ou en dépôt aux ÉDITIONS MAX ESCHIG, 48, Rue de Rome, PARIS-8<sup>e</sup>

- DANSE ANDALOUSE, pour piano.  
DANSE MURCIENNE, pour piano.  
DEUXIÈME DANSE IBÉRIENNE, pour piano.  
VINGT CHANTS POPULAIRES ESPAGNOLS, stylisés (chant et piano) et précédés d'une étude sur le chant populaire espagnol.  
SEIZE SONATES ANCIENNES D'AUTEURS ESPAGNOLS, recueillies, revues, doigtées et précédées d'une étude sur les classiques espagnols du piano.  
DIX-SEPT SONATES ET PIÈCES ANCIENNES D'AUTEURS ESPAGNOLS, recueillies, revues, doigtées et précédées d'une étude historique et analytique.  
SEPT CHANTS LYRIQUES ESPAGNOLS ANCIENS, librement harmonisés et précédés d'une étude sur les classiques espagnols du chant (chant et piano).  
SEPT CHANSONS PICARESQUES ESPAGNOLES ANCIENNES, librement harmonisées et précédées d'une étude sur les classiques espagnols du chant (chant et piano).  
Version française des *Vingt Chants Populaires*, des *Sept Chants Lyriques*, et des *Sept Chansons Picaresques*, par Henri COLLET.  
DANSE IBÉRIENNE, pour piano.  
QUATRE CHANTS D'ESPAGNE, pour violon et piano, en collaboration avec Paul Kochanski.  
QUATRE CHANTS D'ESPAGNE, pour violoncelle et piano.  
AU JARDIN DE LINDARAJA, dialogue pour piano et violon.  
QUATRE CHANTS POPULAIRES ESPAGNOLS, pour 4 voix de femmes et piano.  
CHAÎNE DE VALSES, (évocation romantique) pour piano.  
CHANT ÉLÉGIAQUE, vocalise pour mezzo et orchestre (édition Leduc).  
SUITE ESPAGNOLE, pour violon et piano, en quatre parties.  
CINQ COMMENTAIRES, pour violon et piano.  
MESSAGE A CLAUDE DEBUSSY, (esquisse symphonique), pour piano.  
RAPSDIE IBÉRIENNE, pour piano et violon.  
SUITE ESPAGNOLE, pour violoncelle et piano.  
QUATRE COMMENTAIRES, pour violoncelle et piano.  
GRANADINA, pour mezzo et orchestre.  
POLO, pour mezzo et orchestre.  
DEUX CHANTS LYRIQUES :  
    *Souffrez mon âme!* de Pablo Estève pour soprano, orchestre à cordes et timbales.  
    *Le Chardonneret au bec d'or*, de Blas de Laserna, pour soprano et orchestre.  
LA VIERGE AU CALVAIRE, pour voix de femmes, mezzo solo et piano.  
LE CHANT DU VEILLEUR, estampe hollandaise, pour mezzo solo, violon et piano.  
« 1830 », variations sur un thème frivole, pour piano.  
DIX PIÈCES de José Herrando (1760) pour violon, basses réalisées par Joaquin Nin.  
CANTILÈNE ASTURIENNE, pour violon et piano.

## TRAVAUX DE CRITIQUE ET D'HISTOIRE MUSICALES :

- POUR L'ART, un volume de 64 pages in-16 (édition Ervann), en dépôt aux Éditions Max Eschig.  
PRO ARTE, version espagnole du précédent ouvrage (Otto Lange, éditeur), en dépôt aux Éditions Max Eschig.  
IN THE SERVICE OF ARTE, A plea for simplicity in music. Version anglaise du précédent ouvrage par Mrs Franz Liebich (William Reeves, éditeur, Londres), en dépôt aux Éditions Max Eschig.  
IM DIENSTE DER KUNST, version allemande du précédent ouvrage par Albert Schweitzer (Sonderabdruck aus "Signale für die musikalische Welt", Berlin). La version catalane de cet ouvrage, publiée par la "Revista Musical Catalana", n'est pas dans le commerce.  
IDÉES ET COMMENTAIRES, un volume de 240 pages in-8 (Fischbacher, éditeur, Paris), en dépôt aux Éditions Max Eschig.  
IDEAS Y COMENTARIOS, version espagnole du précédent ouvrage, publiée par la "Revista Musical de Bilbao". Épuisé.  
LAS TRES GRANDES ESCUELAS, conférences prononcées à la Sociedad Filarmonica de Bilbao. Épuisé.  
LE LUTH ESPAGNOL : Un chapitre de l'histoire de la musique en Espagne. Éditions du "Courrier Musical", en dépôt aux Éditions Max Eschig.

Les œuvres de Joaquin Nin sont enregistrées sur Disques : "Odéon", "Gramophone", "Columbia".

UNI  
Cent  
Ass  
R

Bl  
78  
H  
di



Classiques Espagnols Du Violon • Dix Pièces De

# José Herrando

( 1750 )

1. L'affectueuse

2. Menuet

3. Pastorale

4. Aria Mistica

5. L'allègre

6. La Galante

7. La Souveraine

8. La Gaillarde

9. Mouvement Perpétuel

10. Scherzetto

Pièces réalisées et publiées pour la première fois par

# Joaquin Nin

Editions Max Eschig  
48, rue de Rome à Paris

Prix net: 12.50 fcs



Classiques Espagnols du Violon publiés pour la première fois  
par JOAQUIN NIN

JOSÉ HERRANDO  
(né vers 1680)

№ 9

Mouvement perpétuel  
Movimiento perpetuo  
(vers 1750)

Réalisation de la Basse  
par JOAQUIN NIN

HERRANDO - NIN

Allegro (ma senza affrettare) ♩ = 108

VIOLON

PIANO

Allegro (ma senza affrettare) ♩ = 108

quasi senza Pedale

III<sup>e</sup> c.

*A Jeanne BACHELU, en souvenir de la 1<sup>re</sup> audition de ces pièces en Espagne.*

## Préface

José Herrando! Un maître sans histoire... car l'on ignore à peu près tout de la vie de ce musicien espagnol. Dans la préface de sa méthode de violon (*Arte y puntual explicación del modo de tocar el violín con perfección y facilidad*, Paris, 1756), notre José Herrando déclare avoir été élève de Corelli, sans plus... En Italie? Probablement, car il n'a jamais été prouvé que Corelli soit allé en Espagne. On sait encore que Herrando avait fait partie, comme simple violoniste, des orchestres du **Teatro del Buen Retiro** et de la **Real Capilla de la Encarnación**, à Madrid... C'est tout. La date de sa naissance et celle de sa mort nous sont inconnues.

Et pourtant, les œuvres de ce grand ignoré, de ce grand méconnu, témoignent d'une réelle inspiration, d'une grande maîtrise et d'une connaissance de la technique du violon, peu commune. Mais là encore nous nous trouvons en présence d'un autre mystère, car ces œuvres, ou du moins celles que nous connaissons jusqu'à présent, semblent avoir été toutes écrites entre 1750 et 1760 environ. Herrando a-t-il écrit d'autres œuvres avant ou après? Quand et où? Nous l'ignorons, hélas!

Pendant ces dix glorieuses années Herrando a écrit douze trios pour deux violons et basse, 1751 (Bibliothèque de la Maison d'Albe, Madrid); **Judas Iscariote**, pour le théâtre de la Cruz, 1753 (Bibliothèque Nationale, Madrid); 6 sonatines pour violon à cinq cordes, dédiées à Farinelli, 1754 (Bibl. du Liceo de Bologna); **Méthode de violon**, plus haut citée - (Bibl. Nat. Madrid et Bibl. Nat. Paris. Ces deux exemplaires dépourvus de préface. R. Mitjana parle d'un exemplaire complet qu'il a eu en mains: c'est, probablement, l'exemplaire cité par Eitner dans *Quellen-Lexicon*); la plus grande partie d'une collection des dix-huit **New Spanish Minuets**, imprimés à Londres, 1760 (Musée Britan.); le **Sainete del pagador de todos**, sans date (Bibl. Municip. Madrid); un **Libro de diferentes lecciones para la viola**, sans date (Bibl. de la Maison d'Albe); **Manos blancas**, musique pour une comédie de Calderón, sans date (Bibl. Municip. Madrid); vingt-quatre **Sonatas a solo de violín y bajo**, en deux recueils, sans date précise non plus (Bibl. de la Maison d'Albe.)

Les manuscrits des pièces de José Herrando qui ont servi à composer ce premier recueil de "**Classiques espagnols du violon**" ont été extraits de cette dernière collection. José Subirá, l'infatigable musicologue espagnol, fut le premier à en signaler l'existence, et c'est lui, qui, à notre prière, a sollicité du Duc d'Albe, actuel propriétaire de ce trésor, l'autorisation de publier ces pièces. Que ces deux grands amis de la musique veuillent bien recevoir ici l'expression de notre très sincère gratitude.

Herrando nous a légué ces pièces sous le classique aspect d'une partie de violon soutenue par une basse non réalisée ni chiffrée (cette dernière particularité était assez courante à l'époque en Espagne). Encouragés par ce fait nous avons réalisé ces basses dans le style de l'époque, certes, mais avec une relative liberté; c'est à dire en tenant plus compte de l'esprit que de la lettre, de la partie de violon que de la basse. Le style riche, nerveux, élégant et toujours expressif de Herrando semble s'accommoder aisément d'une réalisation dépassant le cadre harmonique habituel; nous nous sommes donc orienté vers le style plus imagé et plus substantiel que suggère le contrepoint. Nos réalisations ne sont donc pas - et les pianistes dignes de ce nom nous en sauront gré - de simples **accompagnements**, dans le sens vulgaire du mot, mais de véritables parties de piano très travaillées, très fouillées, dont l'exécution demande une connaissance assez subtile de la technique pianistique.

Ces pièces, cela va sans dire, n'obéissent à aucune loi cyclique; elles peuvent se jouer indépendamment les unes des autres. Afin d'éviter des confusions aussi gênantes que fastidieuses, nous leur avons prêté des titres fictifs qui, nous en sommes sûrs, rendront plus aisée l'identification et le classement de ces morceaux.

Joaquín NIN  
Juin MCMXXVI (Madrid)

Classiques Espagnols du Violon publiés pour la première fois  
par JOAQUIN NIN

JOSÉ HERRANDO  
(né vers 1680)

№ 9

Mouvement perpétuel  
Movimiento perpetuo  
(vers 1750)

Réalisation de la Basse  
par JOAQUIN NIN  
Coups d'archet et doigtés  
de JEANNE BACHELU

HERRANDO - NIN

VIOLON

Allegro (ma senza affrettare) ♩ = 108

The musical score consists of eight staves of music in G major (one sharp) and common time (C). The tempo is marked 'Allegro (ma senza affrettare)' with a quarter note equal to 108 beats per minute. The dynamics range from *f* (forte) to *p* (piano), with a *cresc.* (crescendo) marking. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and fingerings (1, 2, 3, 4). A section marked 'III<sup>e</sup> c.' is indicated by a dashed line. The piece features a continuous eighth-note pattern with occasional sixteenth-note runs and triplets.

The musical score consists of ten staves of music in G major. The first staff begins with a forte (*f*) dynamic and includes markings for 'restez' and 'appena rit.'. It features a trill (*tr*) and a section marked '8'. The second staff starts with a piano (*p*) dynamic and includes a section marked 'IV<sup>e</sup> c.' and triplets. The third staff begins with a mezzo-piano (*mp*) dynamic and includes markings for 'h' and 'w'. The fourth staff starts with a piano (*p*) dynamic and includes a section marked '6'. The fifth staff begins with a piano (*p*) dynamic and includes a marking for 'h'. The sixth staff starts with a forte (*f*) dynamic and includes a marking for 'h'. The seventh staff begins with a piano (*p*) dynamic and includes a marking for 'tr' and a section marked 'rit. poco tempo'. The eighth staff starts with a piano (*p*) dynamic and includes a section marked '3'. The ninth staff begins with a piano (*p*) dynamic and includes a section marked '3' and a marking for 'cresc.'. The tenth staff starts with a forte (*f*) dynamic and includes a section marked '3' and a marking for 'appena riten.'.

Beauté-sur-Mer  
MCMXX



First system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature has two sharps (F# and C#). The first staff begins with a piano (*p*) dynamic marking. The second staff also begins with a piano (*p*) dynamic marking. The system concludes with a fermata over the final note of the second staff.

Second system of musical notation, continuing from the first. It features three staves. The first staff has a piano (*p*) dynamic marking. The second staff has a piano (*p*) dynamic marking. This system includes first, second, and third fingerings (1, 2, 3) and a fingering of 7. It ends with a fermata over the final note of the second staff.

Third system of musical notation. It consists of three staves. The first staff starts with a forte (*f*) dynamic marking, which then changes to piano (*p*). The second staff starts with a forte (*f*) dynamic marking, which then changes to piano (*p*). This system includes first, second, and third fingerings (1, 2, 3) and a fingering of 4. It ends with a fermata over the final note of the second staff.

Fourth system of musical notation. It consists of three staves. The first staff starts with a forte (*f*) dynamic marking, which then changes to piano (*p*). The second staff starts with a forte (*f*) dynamic marking, which then changes to piano (*p*). This system includes first, second, and third fingerings (1, 2, 3) and a fingering of 4. It ends with a fermata over the final note of the second staff.



First system of musical notation. It consists of three staves: a single treble staff at the top and a grand staff (treble and bass) below. The key signature has two sharps (F# and C#). The top staff begins with a dynamic marking of *f* and contains a series of sixteenth-note runs. A *p* marking appears later in the system. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it. The grand staff below features a *f* dynamic marking and a measure with a circled '34' above it. The system concludes with a fermata over a whole note chord.

Second system of musical notation. The top staff starts with a *p* dynamic marking and contains several triplet markings. A *mp* dynamic marking is present. The grand staff below has a *p* dynamic marking. The system includes various rhythmic patterns and articulation marks.

Third system of musical notation. The top staff features a *f* dynamic marking and a circled '34' above a measure. The grand staff below also has a *f* dynamic marking. The system contains complex rhythmic figures and slurs.

Fourth system of musical notation. The top staff begins with a *p* dynamic marking, followed by a *f* marking, and then *mp*. It includes a circled '34' and a circled '6' above measures. The grand staff below has a *p* dynamic marking and a *f* marking. The system ends with a sixteenth-note run marked with a '6' above it.

First system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature has two sharps (F# and C#). The top staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, ending with a circled '4'. The grand staff provides harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation. It consists of three staves. The top staff features a melodic line with a dynamic marking of *f* (forte) and a circled '4'. The grand staff below has a dynamic marking of *mp* (mezzo-piano) and includes a hairpin crescendo. The music continues with various rhythmic patterns and chordal textures.

Third system of musical notation. It consists of three staves. The top staff includes a trill (*tr*) and a dynamic marking of *f*. The system concludes with the instruction *rit. poco - - ||* (ritardando poco). The grand staff accompaniment features sustained chords and moving bass lines.

Fourth system of musical notation. It consists of three staves. The top staff begins with the tempo marking *tempo* and a dynamic marking of *p* (piano), followed by a dynamic shift to *f* (forte). The grand staff also begins with *tempo* and *p*, and includes a triplet of eighth notes marked with a '3' and fingerings 1, 2, 1. The system ends with a double bar line.

First system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature has two sharps (F# and C#). The top staff contains a melodic line with several triplet markings (indicated by a '3' above the notes) and a dynamic marking of *p*. The grand staff contains accompaniment, with a dynamic marking of *p* and the instruction *m.d.* (mezza dolce) written above the treble staff.

Second system of musical notation. It consists of three staves. The top staff has a dynamic marking of *f* followed by *p*. The grand staff has a dynamic marking of *mf* followed by *p*. The instruction *senza Ped.* (senza Pedale) is written below the bass staff. The music features various rhythmic patterns and articulations.

Third system of musical notation. It consists of three staves. The top staff has a dynamic marking of *f* followed by *mf* and *cresc.* (crescendo). The grand staff has a dynamic marking of *f* followed by *mf*. The music includes triplet markings and a *cresc.* instruction.

Fourth system of musical notation. It consists of three staves. The top staff has a dynamic marking of *f* and the instruction *appena riten.* (appena ritardando). The grand staff has a dynamic marking of *f* and the instruction *riten.* (ritardando). The instruction *8<sup>a</sup> bassa* is written below the bass staff. The system concludes with a double bar line and a fermata.

Ped. \_\_\_\_\_  
 Beaulieu-sur-Mer  
 MCMXXX  
 IMP. LAROCHE (S.A.)

# ŒUVRES ET TRAVAUX DE JOAQUIN NIN

Édités ou en dépôt aux ÉDITIONS MAX ESCHIG, 48, Rue de Rome, PARIS-8<sup>e</sup>

DANSE ANDALOUSE, pour piano.

DANSE MURCIENNE, pour piano.

DEUXIÈME DANSE IBÉRIENNE, pour piano.

VINGT CHANTS POPULAIRES ESPAGNOLS, stylisés (chant et piano) et précédés d'une étude sur le chant populaire espagnol.

SEIZE SONATES ANCIENNES D'AUTEURS ESPAGNOLS, recueillies, revues, doigtées et précédées d'une étude sur les classiques espagnols du piano.

DIX-SEPT SONATES ET PIÈCES ANCIENNES D'AUTEURS ESPAGNOLS, recueillies, revues, doigtées et précédées d'une étude historique et analytique.

SEPT CHANTS LYRIQUES ESPAGNOLS ANCIENS, librement harmonisés et précédés d'une étude sur les classiques espagnols du chant (chant et piano).

SEPT CHANSONS PICARESQUES ESPAGNOLES ANCIENNES, librement harmonisées et précédées d'une étude sur les classiques espagnols du chant (chant et piano).

Version française des *Vingt Chants Populaires*, des *Sept Chants Lyriques*, et des *Sept Chansons Picaresques*, par Henri COLLET.

DANSE IBÉRIENNE, pour piano.

QUATRE CHANTS D'ESPAGNE, pour violon et piano, en collaboration avec Paul Kochanski.

QUATRE CHANTS D'ESPAGNE, pour violoncelle et piano.

AU JARDIN DE LINDARAJA, dialogue pour piano et violon.

QUATRE CHANTS POPULAIRES ESPAGNOLS, pour 4 voix de femmes et piano.

CHAÎNE DE VALSES, (évocation romantique) pour piano.

CHANT ÉLÉGIAQUE, vocalise pour mezzo et orchestre (édition Leduc).

SUITE ESPAGNOLE, pour violon et piano, en quatre parties.

CINQ COMMENTAIRES, pour violon et piano.

MESSAGE A CLAUDE DEBUSSY, (esquisse symphonique), pour piano.

RAPSODIE IBÉRIENNE, pour piano et violon.

SUITE ESPAGNOLE, pour violoncelle et piano.

QUATRE COMMENTAIRES, pour violoncelle et piano.

GRANADINA, pour mezzo et orchestre.

POLO, pour mezzo et orchestre.

DEUX CHANTS LYRIQUES :

*Souffrez mon âme!* de Pablo Estève pour soprano, orchestre à cordes et timbales.

*Le Chardonneret au bec d'or*, de Blas de Laserna, pour soprano et orchestre.

LA VIERGE AU CALVAIRE, pour voix de femmes, mezzo solo et piano.

LE CHANT DU VEILLEUR, estampe hollandaise, pour mezzo solo, violon et piano.

« 1830 », variations sur un thème frivole, pour piano.

DIX PIÈCES de José Herrando (1760) pour violon, basses réalisées par Joaquin Nin.

CANTILÈNE ASTURIENNE, pour violon et piano.

## TRAVAUX DE CRITIQUE ET D'HISTOIRE MUSICALES :

POUR L'ART, un volume de 64 pages in-16 (édition Ervann), en dépôt aux Éditions Max Eschig.

PRO ARTE, version espagnole du précédent ouvrage (Otto Lange, éditeur), en dépôt aux Éditions Max Eschig.

IN THE SERVICE OF ARTE, A plea for simplicity in music. Version anglaise du précédent ouvrage par Mrs Franz Liebich (William Reeves, éditeur, Londres), en dépôt aux Éditions Max Eschig.

IM DIENSTE DER KUNST, version allemande du précédent ouvrage par Albert Schweitzer (Sonderabdruck aus "Signale für die musikalische Welt", Berlin). La version catalane de cet ouvrage, publiée par la "Revista Musical Catalana", n'est pas dans le commerce.

IDÉES ET COMMENTAIRES, un volume de 240 pages in-8 (Fischbacher, éditeur, Paris), en dépôt aux Éditions Max Eschig

IDEAS Y COMENTARIOS, version espagnole du précédent ouvrage, publiée par la "Revista Musical de Bilbao". Épuisé.

LAS TRES GRANDES ESCUELAS, conférences prononcées à la Sociedad Filarmonica de Bilbao. Épuisé.

LE LUTH ESPAGNOL : Un chapitre de l'histoire de la musique en Espagne. Éditions du "Courrier Musical", en dépôt aux Éditions Max Eschig.

Les œuvres de Joaquin Nin sont enregistrées sur Disques : "Odéon", "Gramophone", "Columbia".

ULPGC. Biblioteca Universitaria



\*878685\*

BIG 787.1(460) HER dix